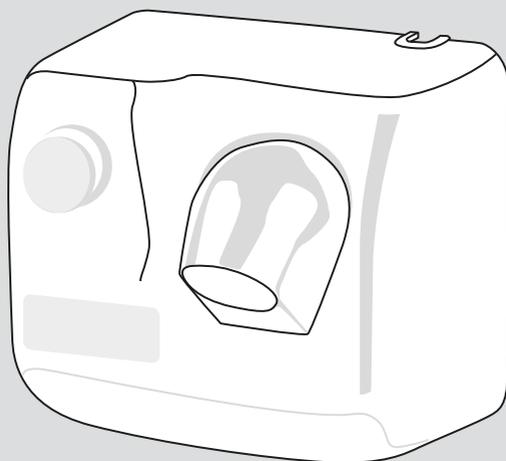


Handbuch

Manual

AIR-WOLF



HAARTROCKNER
HAIR DRYER

Art. 10-323, 10-123
Serie E

WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.

Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

CE, GS, EMV, LVD, RoHS, UL



Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

European Directives

This unit complies with the following European Directives:

CE, GS, EMV, LVD, RoHS, UL

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Technische Zeichnung	6	Technical drawing	6
Technische Daten	7	Technical specifications	7
Explosionszeichnung	8	Exploded assembly drawing	8
Störungen und Reparatur	10	Malfunctions and repair	10
Wartung und Pflege	11	Maintenance and care	11

LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- 1 x Stromkabel
- 1 x Inbusschlüssel
- 4 x Schrauben
- 4 x Dübel
- 2 x Muttern
- 2 x Beilagscheibe
- 2 x Befestigungsblech
- 1 x Power cord
- 1 x Allen key
- 4 x Screws
- 4 x Dowels
- 2 x Nuts
- 2 x Washers
- 2 x Mounting plate

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Alle Geräte müssen an einem dreiadrigen Kabel angeschlossen werden. Die Erdung muss mit der Grundplatte des Trockners verbunden werden.
- Den Trockner nicht über einem Waschbecken installieren.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.



- All units must be supplied with a 3-wire service. The ground wire must be connected to the dryer's backplate.
- Do not install dryer over washbasin.
- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow the instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified personnel in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.

- Die Installation und der elektrische Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal gemäß bestehender, die Brandschutzverordnung beinhaltender Vorschriften und Normen erfolgen.
- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzen, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt werden.
- Der Geräteanschluss hat über einen eigenen, entsprechend abgesicherten Stromkreis zu erfolgen. Das Stromkabel muss auf Geräteleistung und bauliche Gegebenheiten ausgelegt sein.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Es ist vor Sonne und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder zuvor eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts und dessen Gefahren erhalten haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Beaufsichtigung dürfen Kinder das Gerät weder reinigen noch warten.
- When cutting and drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.
- This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate rating. Circuit cable must be fit current consumption for this unit.
- This unit has been designed for indoor use only, covered from sun and extreme temperatures. Do not use it outdoors or close to heat generators.
- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified person(s). If the unit stops and works strangely, please contact your regional dealer or contractor.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS



Vorsicht – um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgende Hinweise:



Achtung!

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist bei einer autorisierten Entsorgungsstelle für elektrische und elektronische Geräte abzugeben. Indem Sie Müll sammeln und recyceln, helfen Sie Ressourcen zu sparen und stellen eine umweltfreundliche Entsorgung sicher. Alternativ können Altgeräte zur Wiederverwertung bzw. Entsorgung an uns zurückzugeben werden.

- Nur Original-Teile und -Ersatzteile verwenden.
- Nicht für andere Zwecke als zum Haartrocknen verwenden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren.
- Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.
- Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben.
- Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit



Warning – to avoid the risk of fire, electric shock or injury to persons observe the following instructions:



Warning!

This appliance must not be disposed together with domestic waste. This appliance has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliances. By collecting and recycling waste, you help save natural resources and make sure the product is disposed in an environmental friendly way.

- Always use genuine pieces and spare parts.
- Do not use for purposes other than drying hair.
- Foreign objects must not be put neither in or above the unit.
- Heavy objects must not be put above the unit.
- Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.
- Do not operate in an explosive atmosphere.
- Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Children should be supervised to ensure

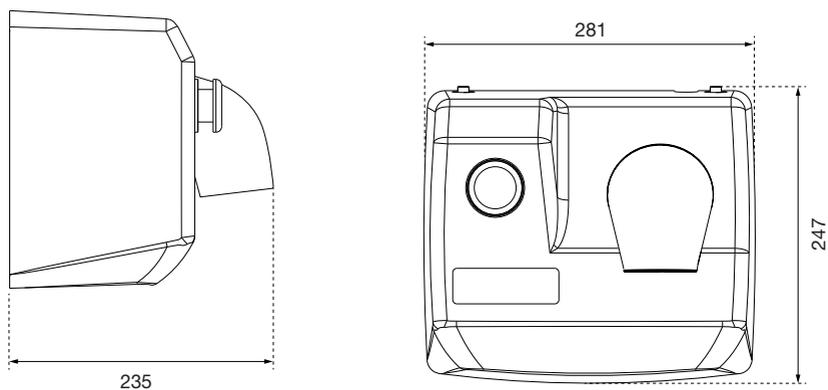
zur Bildung von Kondenswasser besteht.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur zur Benutzung in Innenräumen, nicht für den Außenbereich geeignet.
- Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

that they do not play with the appliance.

- Household (indoor) use only, do not use outdoor.
- Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

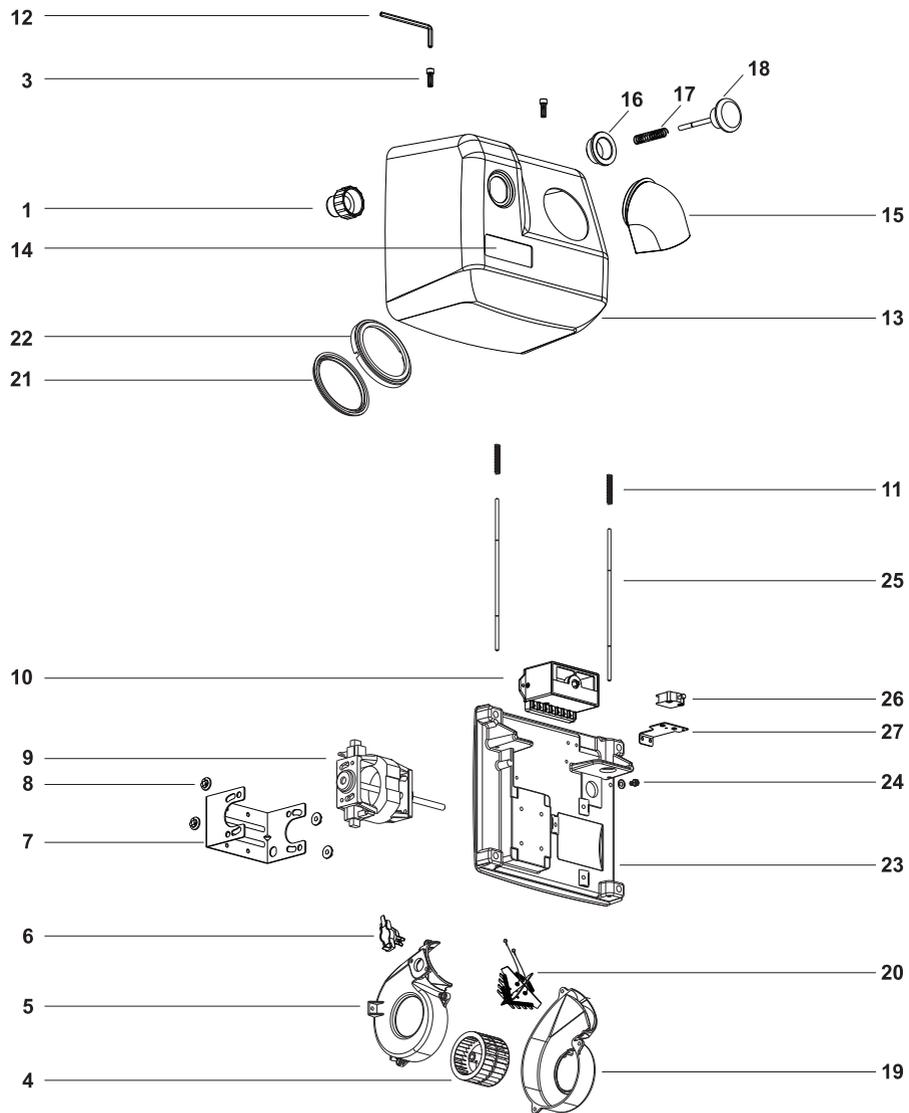
TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Abmessungen H x B x T in mm	247 x 281 x 235	Dimensions H x W x D in mm	247 x 281 x 235
Gewicht	7,0 kg	Weight	7.0 kg
Effektive Luftleistung	345 m ³ /s	Air volume	345 l/s
Luft- geschwindigkeit	101 km/h	Air velocity	101 km/h
Leistung Motor	200 W	Power rating motor	200 W
Leistung Heizelement	2.000 bis 2.400 W	Power rating heater	2,000 to 2,400 W
Gesamtleistung	2.200 bis 2.400 W	Total power	2,200 to 2,400 W
Stromaufnahme	9,2 bis 10,0 A	Current Consump- tion	9.2 to 10.0 A
Spannung	220 bis 240 V	Voltage	220 to 240 V
Frequenz	50 / 60 Hz	Frequency	50 or 60 Hz
Betriebsgeräusch	67 bis 73 dB	Noise level	67 to 73 dB
Motorumdrehungen pro Minute	5.500	Motor revolutions per minute	5,500
Motortyp	Universalmotor	Motor type	Universal motor
Grundplatte	Aluminium	Back plate material	Aluminum
Schutzklasse	Schutzklasse I	Electrical isolation	Class I
Schutzart	IP 23	Protection level	IP 23
Motorsicherung	Thermosicherung	Motor fuse	Thermal fuse
Heizelement- sicherung	Thermisch doppelt gesichert	Heating element fuse	Thermally double secured

EXPLOSIONSZEICHNUNG EXPLODED ASSEMBLY DRAWING



Nr.	Bezeichnung
1	Druckknopfhalter innen
2	Kondenswasser-Schutzblech
3	Spezialinbusschrauben
4	Gebälse
5	Halbschale Ventilatorgehäuse
6	Thermostat
7	Motorhalterung
8	Gummifederung Motor
9	Motor
10	Steuerplatine
11	Druckfeder
12	Spezialinbusschlüssel
13	Gehäuse
14	Schild
15	Luftauslass
16	Drucktasthalter
17	Druckknopffeder
18	Druckknopf
19	Halbschale Ventilatorgehäuse
20	Heizelement
21	Gummiring Luftauslass
22	Halterung Luftauslass
23	Grundplatte
24	Erdungsschrauben
25	Metallstift
26	Drucktaster
27	Schaltelement Montagewinkel

No.	Description
1	Push-button holder inside
2	Waterproof board
3	Fix screw
4	Fan blower
5	Fan enclosure
6	Thermostat
7	Motor mounting bracket
8	Motor rubber
9	Motor
10	Motherboard
11	Fix shaft spring
12	Allen Key
13	Enclosure
14	Lable
15	Air outlet
16	Actuating button holder
17	Actuating button spring
18	Actuating button
19	Fan enclosure
20	Heater assembly
21	Air outlet rubber ring
22	Air outlet holder
23	Base plate
24	Grounding screw
25	Fix shaft
26	Actuating switch
27	Switch mounting bracket

STÖRUNGEN UND REPARATUR

MALFUNCTIONS AND REPAIR

Problem	Störungsbeseitigung
Gebläsemotor außer Funktion	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie die Stromzufuhr zum Haartrockner am Sicherungskasten ab. • Entfernen Sie die Abdeckung. • Überprüfen Sie alle Anschlüsse, die von der Klemmenplatine zum Motor führen. • Überprüfen Sie das Gebläserad, ob es sich frei drehen lässt: • Suchen Sie nach Teilen, die die Bewegung des Gebläserades beeinträchtigen. • Setzen Sie die Abdeckung wieder auf den Haartrockner und schalten Sie das Gerät ein. • Wenn der Motor sich nicht mehr einschalten lässt, muss ein qualifizierter Elektriker den Schalter, das Thermostat, den Motor und den Kondensator auf ordnungsgemäßen Betrieb prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
Haartrockner wärmt die Luft nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie die Stromzufuhr zum Haartrockner am Sicherungskasten ab. • Entfernen Sie die Abdeckung. • Überprüfen Sie alle Verbindungen der Kabel, um sicherzustellen, dass die Verkabelung in einem einwandfreien Zustand ist. • Suchen Sie einen qualifizierten Elektriker auf, der die thermische Abschnitte und das Heizelement überprüft. • Setzen Sie die Abdeckung wieder auf den Haartrockner und schalten Sie das Gerät ein. • Wenn aus dem Haartrockner weiterhin nur kalte Luft heraus kommt, ersetzen Sie die defekte thermische Abschaltung und /oder das Heizelement
Der Trockner schaltet sich nicht ab oder läuft nicht den kompletten Zyklus durch	<ul style="list-style-type: none"> • Ersetzen Sie den Zeitschalter.

Problem	Corrective Action
Blower motor stops running	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off power to the dryer at electrical panel. • Remove cover. • Check all wiring connections from terminal board to the motor. • Check blower wheel and spin to make sure it rotates freely: • Look for objects blocking the free movement. • Replace cover and turn on power to the hand dryer. • If motor fails to start, have a qualified electrician check the Push-On-Switch, thermostat, motor and capacitor for proper operation. Replace if necessary.
Dryer blows cold air	<ul style="list-style-type: none"> • Turn off power to the dryer at electrical panel. • Remove cover. • Check all wiring connections to make sure all terminals are firmly mounted in place and the wire insulation is in good condition. • Have a qualified electrician check the thermal cut off and heating element. • Replace cover, turn on power to the hand dryer. If dryer continues to blow cold air, replace defective thermal cut off and/or heating element
Dryer will not shut off or will not run for a complete cycle	<ul style="list-style-type: none"> • Replace timer assembly

WARTUNG UND PFLEGE

MAINTENANCE AND CARE

Bei verschmutzter oder verstaubter Oberfläche kann diese ganz einfach mit einem Tuch abgewischt werden.

Easy to maintain. If the surface is dirty or dusty just wipe to clean.

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe



WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer